

8) **LED DI SEGNALE FONIA ATTIVA:** Led blu che si accende quando è attiva la comunicazione fonica.

**AUDIO INDICATING LED:** The blue LED lights up when an audio conversation is in progress.

**DIODE DE SIGNALISATION PHONIE ACTIVE:** Cette diode s'allume pour signaler l'activation de la communication phonique.

**LED DE INDICACIÓN DE FONÍA ACTIVA:** led azul que se enciende cuando la comunicación fónica está activa.

**ANZEIGE LED GESPRÄCHSFUNKTION AKTIV:** Blau Led, die aufleuchtet, wenn die Gesprächsfunktion aktiviert ist.

9) **LED DI SEGNALE FUNZIONE MUTE:** Led verde che si accende se la funzione di esclusione del tono di chiamata è attiva (vedi comando 5) - solo se opportunamente collegato.

**MUTE FUNCTION LED:** the green LED lights up when the call tone is muted (see control 5) - only when correctly connected.

**DIODE DE SIGNALISATION FONCTION MUTE:** Cette diode verte s'allume si la fonction exclusion de la tonalité d'appel est active (voir commande 5) - à condition qu'il soit convenablement branché.

**LED DE INDICACIÓN DE LA FUNCIÓN MUTE:** Led verde que se enciende si la función de exclusión del tono de llamada está activa (ver el mando 5) - sólo si está debidamente conectado.

**ANZEIGELED DER MUTE-FUNKTION:** Grüne Led, die sich einschaltet, wenn die Funktion des Ausschlusses des Ruftons aktiviert ist (siehe Bedienung 5) - nur wenn entsprechend angeschlossen.

10) **LED DI SEGNALE MULTICOLORE:**

**Rosso:** Segnalazione porta aperta.

**Verde:** Segnalazione prestazione "apriporta automatico" attiva.

**Aranco:** Segnalazione prestazione "apriporta automatico" attiva e porta aperta.

**MULTICOLOUR INDICATOR LED:**

**Red:** Open door indicator.

**Green:** "Automatic door opener" function active.

**Amber:** "Automatic door opener" function active and door open.

**DIODE DE SIGNALISATION MULTICOLORE:**

**Rouge:** Signalisation de porte ouverte.

**Verte:** Signalisation fonction "ouvre-porte automatique" active.

**Orange:** Signalisation fonction "ouvre-porte automatique" active et porte ouverte.

**LED DE INDICACIÓN MULTICOLOR:**

**Rojo:** indicación de puerta abierta.

**Verde:** indicación de función de "apertura automática de la puerta" activa.

**Naranja:** indicación de función de "apertura automática de la puerta" activa y de puerta abierta.

**MEHRFARBIGE LED-ANZEIGE:**

**Rot:** Anzeige der geöffneten Tür.

**Grün:** Signalisierung Funktion "automatischer Türöffner" aktiv.

**Orange:** Signalisierung Funktion "automatischer Türöffner" aktiv und Tür geöffnet.

**urmet**  
DOMUS

**Utopia**

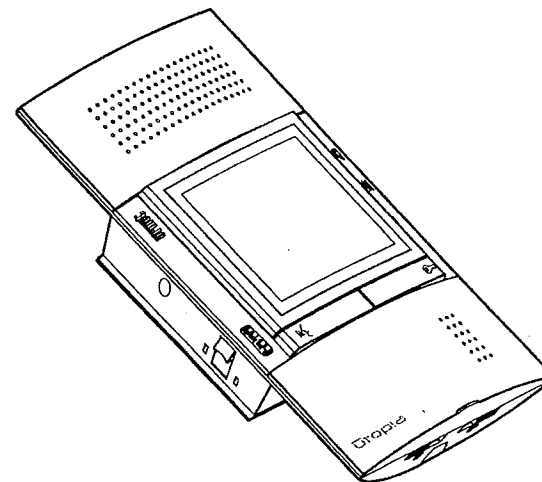
Mod.  
1703

DS 1703-015

LBT 8143

**VIDEOCITOFONO A COLORI 4" VIVAVOCE 2GO!**  
**COLOUR 4" HANDS FREE VIDEO DOOR PHONE 2GO!**  
**VIDEOPHONE 4" COULEUR MAINS LIBRES 2GO!**  
**VIDEOINTERFONO 4" COLORES MANOS LIBRES 2GO!**  
**FREISPRECHSYSTEM 4" FARB-VIDEOANLAGE 2GO!**

**Sch./Ref. 1703/4**



DS 1703-015

**urmet**  
DOMUS

LBT 8143

**FILIALI**

20151 MILANO - V. Gallarate 218  
Tel. 02.380.111.75 - Fax 02.380.111.80

00043 CIAMPINO (ROMA) V.L. Einaudi 17/19A  
Tel. 06.791.07.30 - Fax 06.791.48.97

80013 CASALNUOVO (NA) V. Nazionale delle Puglie 3  
Tel. 081.193.661.20 - Fax 081.193.661.04

30030 VIGONOVO (VE) - V. del Lavoro 71  
Tel. 049.738.63.00 r.a. - Fax 049.738.63.11

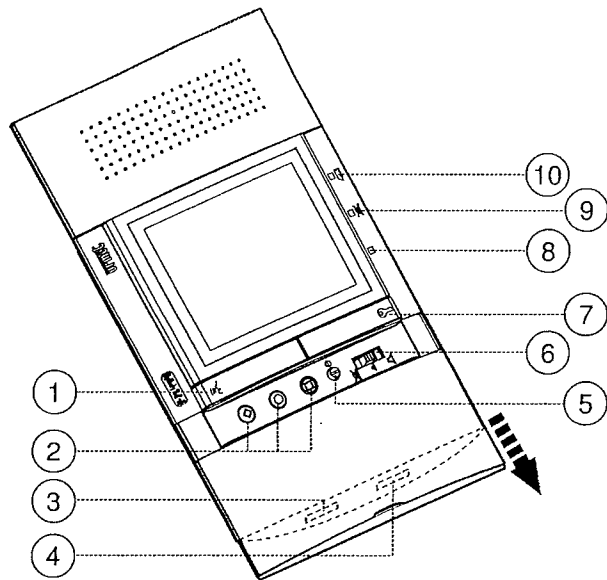
66020 S. GIOVANNI TEATINO (CH) - V. Nenni 17  
Loc. Sambuceto Tel. 085.44.64.851  
Tel. 085.44.64.033 - Fax 085.44.61.862

<http://www.urmetdomus.com>  
e-mail: [info@urmetdomus.it](mailto:info@urmetdomus.it)

**SEDE**

URMET DOMUS S.p.A.  
10154 TORINO (ITALY)  
VIA BOLOGNA 188/C  
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)  
Fax +39 011.24.00.300 - 323  
Area tecnica  
servizio clienti +39 011.23.39.810

**ISTRUZIONI PER L'UTENTE**  
**INSTRUCTIONS FOR USERS**  
**INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR**  
**INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO**  
**ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER**



- ① **TASTO FONIA:** il tasto è illuminato di colore blu per il periodo di accensione del videocitofono. Dopo aver ricevuto la chiamata, premendo il tasto si attiva la conversazione fonica, con conseguente accensione del led blu (8). Non è necessario mantenere premuto il tasto (1) durante la conversazione (funzione "MANI LIBERE"). La conversazione fonica viene interrotta o premendo il tasto una seconda volta, oppure allo scadere del time-out di conversazione (2 minuti da Posto Esterno, 10 minuti intercomunicante).

Se il tasto di fonìa rimane attivato al termine della conversazione (led blu acceso), sarà disattivato automaticamente dopo un time-out di 10 minuti circa.

**AUDIO BUTTON:** the button lights up blue while the monitor is on. After receiving the call, press the button to establish the audio conversation. The blue LED (8) will light up. The button (1) does not need to be held pressed during the conversation ("free-hands" function). The audio conversation is interrupted either by pressing the button again or at the conversation timeout (2 minutes apartment station, 10 minutes intercom call).

If the audio button will remain active at the end of the conversation (blue LED on) it will be automatically deactivated after a timeout of approximately 10 minutes.

**TOUCHE PHONIE:** la touche s'allume en bleu durant la période d'allumage de l'écran. Après avoir reçu l'appel, appuyer sur la touche pour activer la conversation phonique; la diode bleu s'allumera (8). Il n'est pas nécessaire de maintenir la touche (1) appuyée pendant la conversation (fonction "MAINS LIBRES"). La conversation phonique est interrompue soit par une seconde pression de la touche soit au terme du temps de conversation imparti (2 minutes pour le Poste Externe, 10 minutes en intercom).

Si la touche de phonie reste activée au terme de la conversation (diode bleue illuminée), elle sera désactivée automatiquement après un time-out d'environ 10 minutes.

**TECLA DE FONÍA:** la tecla está iluminada de color azul mientras el monitor está encendido. Después de recibir la llamada, pulsando la tecla se activa la conversación fónica, con el consiguiente encendido del led azul (8). No es necesario mantener pulsada la tecla (1) durante la conversación (función "MANOS LIBRES"). La conversación fónica se interrumpe cuando se pulsa por segunda vez la tecla o cuando se cumple el tiempo de espera de la conversación (2 minutos desde Microaltavoz, 10 minutos intercomunicante).

Si la tecla de fonìa queda activada al final de la conversación (led azul encendido), se desactiva automáticamente tras un tiempo de espera de aproximadamente 10 minutos.

**SPRECHTASTE:** Die Taste leuchtet während des Zeitraums, in dem der Monitor eingeschaltet ist, Blau. Nachdem der Ruf erhalten wurde, wird durch Drücken der Taste die Gesprächsfunktion aktiviert und dadurch die Blau Led (8) eingeschaltet. Es ist nicht erforderlich, die Taste (1) während des Gesprächs gedrückt zu halten (Funktion „FREIHAND“). Das Gespräch wird entweder durch ein zweites Drücken der Taste oder durch den Ablauf des Timeouts des Gesprächs unterbrochen (2 Minuten ab Außenstellen, 10 bei interkommunizierendem Ruf).

Bleibt die Gesprächstaste am Ende des Gesprächs aktiviert (blaue Led eingeschaltet, wird diese nach einem Timeout von ca. 10 Minuten automatisch deaktiviert.

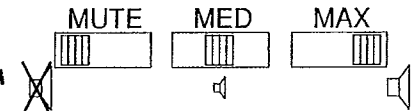
- ② **TASTI AUSILIARI** ◇ ○ □: utilizzati per funzioni speciali.  
**AUXILIARY BUTTONS** ◇ ○ □: used for special functions.  
**TOUCHES AUXILIAIRES** ◇ ○ □: utilisées pour des fonctions spéciales.  
**TECLAS AUXILIARES** ◇ ○ □: utilizadas para funciones especiales.  
**HILFSTASTEN** ◇ ○ □: verwendet für Sonderfunktionen.

- ③ **COMANDO REGOLAZIONE LUMINOSITÀ**  
**BRIGHTNESS ADJUSTMENT TRIMMER**  
**COMMANDE DE REGLAGE DE LA LUMINOSITE**  
**MANDO REGULACIÓN DEL BRILLO**  
**BEDIENUNG HELLGKEITSEINSTELLUNG**

- ④ **COMANDO REGOLAZIONE COLORE**  
**COLOUR ADJUSTMENT TRIMMER**  
**COMMANDE DE REGLAGE DE LA COULEUR**  
**MANDO REGULACIÓN DEL COLOR**  
**BEDIENUNG FARBEINSTELLUNG**

- ⑤ **COMANDO REGOLAZIONE CONTRASTO:** utilizzare cacciavite.  
**CONTRAST ADJUSTMENT TRIMMER:** use a screwdriver.  
**COMMANDE DE REGLAGE DU CONTRASTE:** utiliser un tournevis.  
**MANDO REGULACIÓN DEL CONTRASTE:** utilizar un destornillador.  
**BEDIENUNG KONTRASTEINSTELLUNG:** Schraubenzieher verwenden.

- ⑥ **COMANDO REGOLAZIONE VOLUME DI CHIAMATA**  
**CALL TONE ADJUSTMENT TRIMMER**  
**COMMANDE DE REGLAGE DU VOLUME D'APPEL**  
**MANDO Y REGULACIÓN DEL VOLUMEN DE LLAMADA**  
**BEDIENUNG EINSTELLUNG DER RUFLAUTSTÄRKE**



Funzione "MUTE": il tono di chiamata è escluso. Si accende automaticamente il led verde (9).

"MUTE" function: the call tone is cut out. The green LED (9) will light up automatically.

Fonction "MUTE": la tonalité d'appel est exclue. La diode verte (9) s'allume automatiquement.

Función "MUTE": el tono de llamada está excluido. Se enciende automáticamente el led verde (9).

"MUTE"-Funktion: der Rufton ist ausgeschlossen. Die grüne Led (9) schaltet sich automatisch ein.

- ⑦ **TASTO APRIPORTA** ☉: il tasto è illuminato di colore giallo per il periodo di accensione del videocitofono.

**DOOR OPENER BUTTON** ☉: the button lights up yellow while the monitor is on.

**TOUCHE OUVRE-PORTE** ☉: la touche s'allume en jaune durant la période d'allumage de l'écran.

**TECLA DE APERTURA DE LA PUERTA** ☉: la tecla está iluminada de color amarillo mientras el monitor está encendido.

**TÜRÖFFNERTASTE** ☉: die Taste ist während der Einschaltzeit des Monitors grün beleuchtet gelb.